

MFW15..



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço

el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
hr Uputa za uporabu
sl Navodilo za uporabo
cs Návod k použití
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

Данный бытовой электроприбор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.


С помощью электроприбором можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте.

Комплектный обзор

Рисунок А

- 1 Насадка мясорубки
- 2 Емкость для заполнения с толкателем
- 3 Выключатель
- 4 Принадлежности
 - 4.1 Насадка на мясорубку (монтировать в обратном порядке)
 - 4.2 Сменный крепежный винт
 - 4.3 Круглая решетка (вставлять до звука)
 - 4.4 Емкость для заполнения (насаживать наоборот)
- 5 Убрать прибор
- 6 Свернуть провод и зафиксировать
- 7 Подставить миску

Указания по безопасности

 **Существует опасность поражения электрическим током**

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.


Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору.

Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.

Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность. Вилку из розетки следует вытаскивать после каждого пользования электроприбором, если Вы покидаете помещение или в случае возникновения неисправности.


Не касаться проводкой горячих частей. Следите за тем, чтобы шнур не повредился об острые кромки прибора. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт кофеварки (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только Службой сервиса нашей фирмы.

 **Опасность повреждений, нанесенных вращающимися насадкой или внутренними деталями**

Во время работы мясорубки никогда не засовывайте внутрь руку.

Для проталкивания используйте всегда только толкатель.

Насадку/детали заменять только в выключенном состоянии.

 **Не исключена опасность травмирования об острые ножи**

Нельзя брать за режущие поверхности ножа.

Эксплуатация

Подготовка

- Поставьте прибор на чистую горизонтальную рабочую поверхность.

Прибор с насадкой для мясорубки

Рисунок А

Применение: переработка сырого и вареного мяса, шпика, птицы и рыбы. С помощью мясорубки нельзя измельчать кости.

Тартар пропустить через мясорубку дважды.

Можно использовать и для приготовления марципана:

прокрутить 100 г очищенного миндаля и 100 г сахарной пудры в течение примерно 10 секунд, через 100 секунд эту процедуру можно повторить. После этого добавить немного розовой воды и 1 каплю масла с запахом горького миндаля и оставить пропитаться.

- Полностью собранную насадку (1) насадить на прибор и повернуть против часовой стрелки до соединения. Завинтить крышкой.
- Насадить емкость для заполнения с толкателем (2).
- Поставить миску или тарелку под отверстием для выхода фарша.(7).
- Положите предназначенные для переработки продукты питания в загрузочную вставку.
- Для проталкивания их внутрь используйте толкатель (2).
- Включить / выключить с помощью кнопки (3).

Снять насадку для мясорубки и разобрать/собрать

Рисунок В

- Приподнять крышку. Насадку вращать по часовой стрелке и снять.
- Освободить завинчивающееся колесо и снять.
- Решетку, нож и червячный привод, а также захватыватель вынуть (осторожно, захватыватель может выпасть).
- Соберите вместе в обратной последовательности; не затягивайте туго.

Чистка и уход

 **Существует опасность поражения электрическим током**

Резку ни в коем случае нельзя погружать в воду или держать под проточной водой.

Внимание!

Поверхность электроприбора может быть повреждена.

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

Детали из алюминия нельзя мыть в посудомоечной машине. Со временем могут появиться безвредные пятна.

Чистка

- Вытащите вилку из розетки.
- Протрите основной блок электроприбора влажной тряпкой. При необходимости добавьте в воду для протирки немного средства для мытья посуды вручную.

Чистка принадлежностей

Загрузочную вставку и толкатель можно мыть в посудомоечной машине.

Все остальные части мыть вручную.

Металлические части после мытья сразу просушить и смазать растительным маслом от ржавчины.

Хранение

Рис. А, поз. 4, 5 и 6

Все части принадлежностей для экономии места можно хранить в приборе (см. главу «Описание»).

Сменные части

Рис. А, поз. 4, 2

См. главу «Описание»

Захватыватель может сломаться при перегрузке (если положить, например, кости) и этим предохраняет прибор от поломок.

Специальные принадлежности

(имеются в специализированных магазинах)

Набор решеток MUZ 4 LS 1

Применение: решетка диаметром 3 мм и 6 мм для более нежного и более грубого фарша.

Насадка для выпечки MUZ 4 SV 1

Применение: для 4 различных форм для выпечки.

- Снимайте выходящее тесто, сформованное в виде печенья, с помощью деревянной лопатки. При этом выключайте прибор на короткое время, если тесто выходит слишком быстро.

Насадка-терка MUZ 4 RV 1

Применение: Натереть миндаль, орехи, сухие булочки и кусочки хлеба.

- Орехи и миндаль закладывать только маленькими порциями.

Насадка для раздавливания фруктов MUZ 4 FV 1

Применение: раздавить ягоды, помидоры, яблоки, груши или шиповник до получения мусса/сока. Не давить те фрукты, срез которых похож на решетку внутри насадки для раздавливания (например, малину).

- Фиксирующий винт (1) сначала ослабить настолько, чтобы твердые составляющие могли вытекать еще сырыми свободно.
- Затем медленно завинчивать винт, пока сок и твердые компоненты будут выходить в желаемой форме.
- для того, чтобы разжижать твердые компоненты усилить нажим еще.

Мельница для различных сортов зерна со каменным жерновом MUZ 4 GM 1

Применение: для различных сортов зерна, исключая масличные (например, кукурузу).

Помощь при устранении неисправностей

Неисправность:

Прибор выключается.

Причина:

Прибор работает с перегрузкой, например, в результате блокировки мясорубки.

Устранение:

- Выключите прибор.
- Извлеките вилку из розетки.
- Устраните неисправность.
- Вставьте вилку в розетку.
- Снова включите прибор.



Важная информация

Если неисправность устранить не удастся, то обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Гарантийный талон


BOSCH
Разработано для жизни

ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Малый бытовой прибор с электродвигателем

Изделие _____

Данные гарантийный талон распространяются на следующие виды продукции: кухонные комбайны, режки, блендеры, миксеры, измельчители, мисурюки, соковыжималки, кофемолки и аналогичные им.

Модель _____

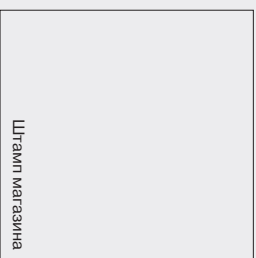
Заводской номер FD _____

Дата покупки _____

Подпись продавца _____

Претензий по внешнему виду
и комплектности не имею.

Подпись покупателя: _____



Штамп магазина

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ (заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

Прием заявок на ремонт в г. Москва:

Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербург:

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: <http://www.rsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Гарантия изготовителя

Гарантия изготовителя предоставляется на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий гарантийный талон, гарантии в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Внимание! Важная информация для потребителя

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых жидкостей ирыззлов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существования нарушителей технических требований, отсорванных в конструкцию по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедителы опросить Вас сохранять сопроводительные документы прибора, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон, с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки. С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастеру сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилх пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги*. Список адресов Уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.

Срок службы прибора (кроме кухонных комбайнов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов составляет 10 лет. Срок службы изделия указывается с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовления товара дата изготовления маркируется FD TMM, где FD – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.

* Адреса, даты и средства походу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.



Росстандарт

Указанные даты и сроки, соблюдая Вы, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности стандарта ГОСТ Р 51073-2008 «Требования безопасности продукции, предназначенной для приготовления пищи». Информацию по сертификации продукции можно получить в ООО «БСК Бытовая техника».

Адрес:

Москва, 119071, ул. Малая Каширская, д.19, стр. 1, тел.: (495) 737-2793, факс: (495) 737-2798.

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliances.com.tw

UA Ukraine, Україна

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

